

Ms.
Coll.
00455

Beckerman, Miriam Dashkin
Author, Translator
papers, 1971-1999

Includes audio cassette interview conducted by Miriam Beckerman with Margaret Atwood, at home, January 12, 1972; correspondence from John Fowles, Adrienne Clarkson, Margaret Atwood, Helen Weinzwieg (including carbon typed transcript of interview), rejection letter from *Chateleine* magazine re: Weinzwieg interview, "Margaret Atwood: Her Poems and Novels", essay by Miriam Beckerman, marked by Michael Ondaatje, with detailed holograph comments, February 16, 1972

Gift of Miriam Beckerman 2004

Extent: 1 box (13 cm)

Ms.
Coll.
00455

Beckerman, Miriam Dashkin
Author, Translator
papers, 1971-1999

Miriam Dashkin Beckerman Bibliography:

“The Parchment Note: a Story of Hasidic Lore”, by Yehuda Elberg. *Parchment*, 2003-2004, p. 165-186. Translated from Yiddish by Miriam Beckerman.

---. *Häftling (Prisoner) No. 94771: Experiences in German Lagers (Camps) 1941-1945 Lithuania: Dvinsk, Riga, Kaiserwald; Germany: Stutthof, Tarin, Bromberg* by Paula Frankel-Zaltzman. Montreal: Concordia University Chair in Canadian Jewish Studies and The Montreal Institute for Genocide and Human Rights Studies, 2003. Translated from Yiddish by Miriam Beckerman.

---. *Memorial Book for the Community of Ciechanow (Poland)*. (Yisker-bukh fun der Tshekhanover yiddisher kehile. Tel Aviv, 1962) Translated from Yiddish by Miriam Beckerman. 2003. Available: www.jewishgen.org/yizkor/Ciechanow/Ciechanow.html

---. *Nightmares: Memoirs of the Years of Horror under Nazi Rule in Europe 1939-1945*, by Konrad Charnatz. Syracuse, Syracuse University Press, 2003. Translated from Yiddish to English by Miriam Beckerman.

---. “The World Conference of Yiddish Clubs”. *Canadian Jewish News* and also in *The Jewish Post and News* (Winnipeg) November 2003. In Yiddish.

---. “Kaduri’s Store.” By Avner Meiri from *Waters of Babylon*. Translated from English to Yiddish by Miriam Beckerman. *Der Onheib*, 31, 2002, p. 63.

---. “Vasilishki portion of Shchuchin Yizkor Book” p. 177-275. In *Book of Remembrance for the Communities of Shtutshin, Vasilishki, Ostrina, Novi Dvor, and Rozanka*, by Ellen Sadove Renck, project coordinator. Translated from Yiddish to English by Miriam Beckerman. Posted February 5, 2002. Available: www.jewishgen.org/yizkor/szczuczyn-belarus/szczuczyn.html

---. “A Jewish Doctor in the Chinese Army, 1903-1952” by Dr. Leo Rain. Translated from English to Yiddish by Miriam Beckerman. *The Yiddish Forward*, February 1, 2002, p. 18-19

“Aaron Lansky in Toronto.” In Yiddish. *Canadian Jewish News*, May 31, 2001, p. 19.

---. “The Devil’s Kite” by Avner Meiri from *Waters of Babylon*. Translated from English to Yiddish by Miriam Beckerman. *Der Onheib*, 30, 2001, p. 113

---. “Passover Eve” by Avner MEiri from *Waters of Babylon*. Translated from English to Yiddish by Miriam Beckerman. *Canadian Jewish News*, April 6, 2000, p. 48.

---. *Wartime Experiences in Lithuania*. By Rivka Lozansky Bogomolnaya. Translated from Yiddish to English by Miriam Beckerman. London: Vallentine Mitchell, 2000.

Ms.
Coll.
00455

Beckerman, Miriam Dashkin
Author, Translator
papers, 1971-1999

Nightmares: Memoirs of the Years of Horror Under Nazi Rule in Europe, 1939-1945, by K. Charmatz. Translated from Yiddish by Miriam Beckerman. Montreal: Concordia University Chair in Canadian Jewish Studies and The Montreal Institute for Genocide and Human Rights Studies, 2000. Available www.migs.org

---."Some Memoirs of my Youth." (in Yiddish). *Der Onheib*, 29, 2000, p. 14-16.

---. "Teahouse" by Avner Meiri from Waters of Babylon. Translated from English to Yiddish by Miriam Beckerman. *Der Onheib*, 29, 2000, p. 18-19.

---. "The Redeemed Chanukia, from the Enchanted World of Long Ago"
by Zvi Shuber. Translated from Yiddish by Miriam Beckerman. *Parchment: Contemporary Canadian Jewish Writing*, 2000-2001, p. 121-135.

---. "A Passover Seder in Kathmandu, by Beatrice Magder." Translated from English to Yiddish by Miriam Beckerman. *Der Onheib*, 28, 1999, p. 17-18.

---. "The Pogrom in Baghdad," from Waters of Babylon by Avner Meiri. *Der Onheib*, 28, 1999, p. 20-22.

---. "The Return of Noah-Anshe, by Dovid Katz." Translated from Yiddish by Miriam Beckerman. *PaknTreger: Culture, History, Art, Life*, No. 28 (Spring 1998) 54-63.

---. "The Vilna Program of the Yiddish Language and Literature." (in Yiddish). *Der Onheib*, 28, 1998, p. 84-85

Ms.
Coll.
00455

Beckerman, Miriam Dashkin
Author, Translator
papers, 1971-1999

Box 1 8 folders and 1 item	
Folder 1	Fowles, John March 15, 1971 1 TLS
Folder 2	Clarkson, Adrienne November 10, 1999 1 TLS with envelope
Folder 3	Atwood, Margaret May 30, 1988 1 TLS with envelope
Folder 4	Helen Weinzweig interview transcript Carbon copy with carbon TLS to Weinzweig from M. Beckerman, 1973- 1974
Folder 5	<i>Chateleine</i> magazine rejection letter, April 4, 1974, with copy of carbon interview transcript, 1 TLS
Folder 6	“Margaret Atwood: Her Poems and Novels”, essay by Miriam Beckerman for class taught by Michael Ondaatje, February 16, 1972 typescript essay 1 page holograph comments by Michael Ondaatje
Folder 7	<i>Today's Seniors</i> article about Helen Weinzweig, May 1996 Clipping
Folder 8	Adrienne Clarkson reply to Miriam Beckerman March 2, 1994 TLS with envelope
Item in box	Miriam Beckerman interview with Margaret Atwood at Atwood's Toronto

Ms.
Coll.
00455

Beckerman, Miriam Dashkin
Author, Translator
papers, 1971-1999

	home, January 12, 1972 Audio cassette
--	--